

## „A tengeren nyugodt az éj”

A tengeren nyugodt az éj  
Dover-nél  
Alkonymadarak  
rikoltanak  
dekonstruált szódarabokat  
képtelenek vagyunk  
megfejtetni  
a létet magyarázandó  
És szárnyaikkal az utolsó  
fény sugarat felemelik  
és viszik viszik  
a horizonton túlra  
Őrizve a titkot

## Az Idő-eke

Bezárta ablakaimat az éj és  
Kristályházzá változott az ég  
Izzottak a kristályablakok  
Áttetszett rajtuk  
a hold  
áttetszett az egész kristályházon  
Egy magányos csillag kristályfénynyalábja  
ereszkedett le  
és egy ekét vonszolt keresztül a földön  
kiforgatva az összekapaszkodó testeket  
ölelkező párokat  
világszerte  
Az egybefonódott testek  
sekély kiáltásokat hallattak  
amelyek nem érték el a csillagokat.  
Fordult a földkristály  
és a testek is vele  
Nem fordult az ég  
sem a csillagok vele  
Helyükön maradtak  
kristályfénynyalábjaikkal  
a földre célozva  
csatlakoztak a roppant ekéhez  
amely létünket barázdálja

## A macska

A macska  
elnyúlik a  
mancsát nyalja és  
könyvespolc-zugolyban  
Hosszú órákig  
tud  
Szfinx-pozícióban  
mozdulatlan  
feküdni  
majd felém fordítja  
fejét és  
fölemelkedik és nyújtózik  
majd hátat  
fordít és  
mancsát nyalja megint mintha  
nem múlt volna való-ideje  
Nem múlt  
és ő a Szfinx  
a világ minden idejével  
magánidejének sivatagában  
A macska  
tudja hol halnak a legyek  
neki szellemeket lepleznek le a lebegő porszemek  
és árnyakat lát a napsugárban  
Hallja  
a szférák muzsikáját és  
a falban futó vezetékek moraját  
és az univerzum  
csillagközi moraját  
ám  
jobban kedveli az otthon melegét  
és a kályha moraját

Lawrence Ferlinghetti

## A Költő mint halász

Öregedvén rájövök hogy az  
Élet önnön farkát őrzi macska  
és más költők festők  
már nem vetélytársak  
A merő ég a kihívás  
még mindig megfejtésre vár  
még ha a csillagászok hallani is hegyezik  
hatalmas elektromos füleik  
az ég amely a világegyetem végső  
titkait suttogja szüntelen  
az ég mely  
be-, és kilélegez akárha  
az univerzum szája volna  
az ég amely földnek és  
óceánnak egyaránt határa  
az ég amelynek sok szólama van és nincs istene  
az ég amely hangok és visszhangok tengere  
hullámok csapdosnak parthoz  
Költemények teljes szótárak  
kavarognak egyetlen mennydörgésben  
És az alkony akciófestészet  
és minden felhő az árnyak könyve  
amelyen vadul vijjogva röppennek  
át a magánhangzó-madárkák  
És az ég kristálytisza a halásznak  
még akkor is ha borús  
Annak látja ami:  
a tenger tükre  
amely a sötét láthatáron imbolygó ladikjára  
készül aláhullani  
A költőnek látjuk őt  
örökké az öreg valósággal szemben  
ahol nincs madár a vihar előtt  
És ő látja mit hoz a hajnal hasadása  
ő maga-magának is a legjobb öre  
az univerzum hangjait hallgatva  
felismeréseit dudorászva  
az élők földjéről

## „Tört képek kupaca”

A láthatáron üres ház  
Ablakában két arc  
elfordított fejek  
Hosszú láncon csaholó eb  
Falra függesztett fallosz zuhanóban  
Felemelt kéz  
hat ujjá keresztben  
Tótágast álló égnék támasztott létra  
Egy hullám parthoz csapódóban  
Repülő madár rikoltás előtt  
Egymásnak éneklő két sellő  
jelöli a történet végét  
Nyugvó nap  
késlelteti az éjt  
Felfüggesztve minden az időben  
A kozmosz visszatartja lélegzetét  
Sűrű csönd a levegőben  
Élet lüktet mindenütt  
A halál nem létezik

(Kabai Csaba fordításai)